



Parusa

Straff

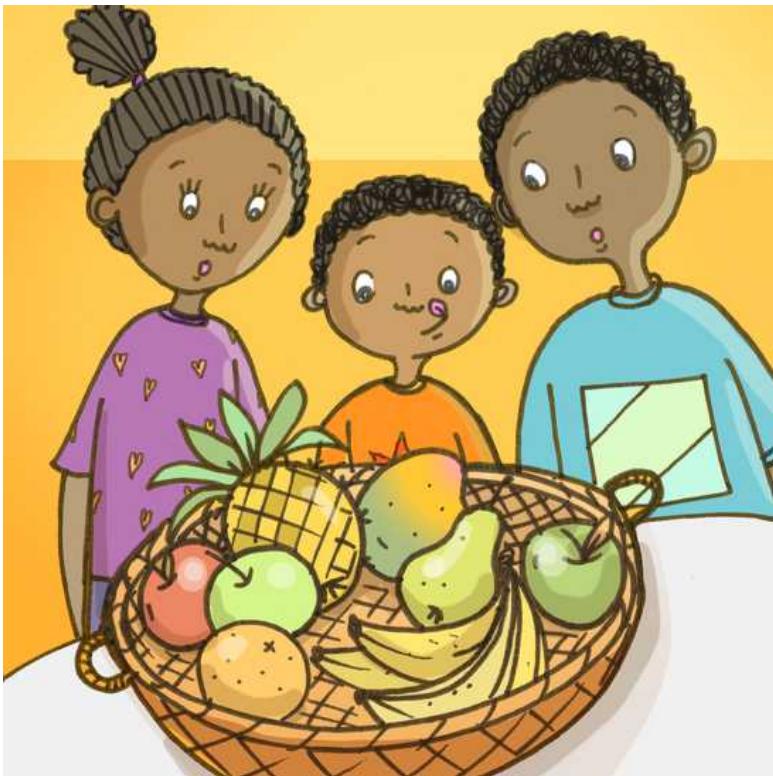
- ✎ Adelheid Marie Bwire
- ✑ Melany Pietersen
- 💬 Arlene Avila
- 💬 tagalog / bokmål
- 🔊 nivå 2



Isang araw, may dalang maraming prutas si mama.

...

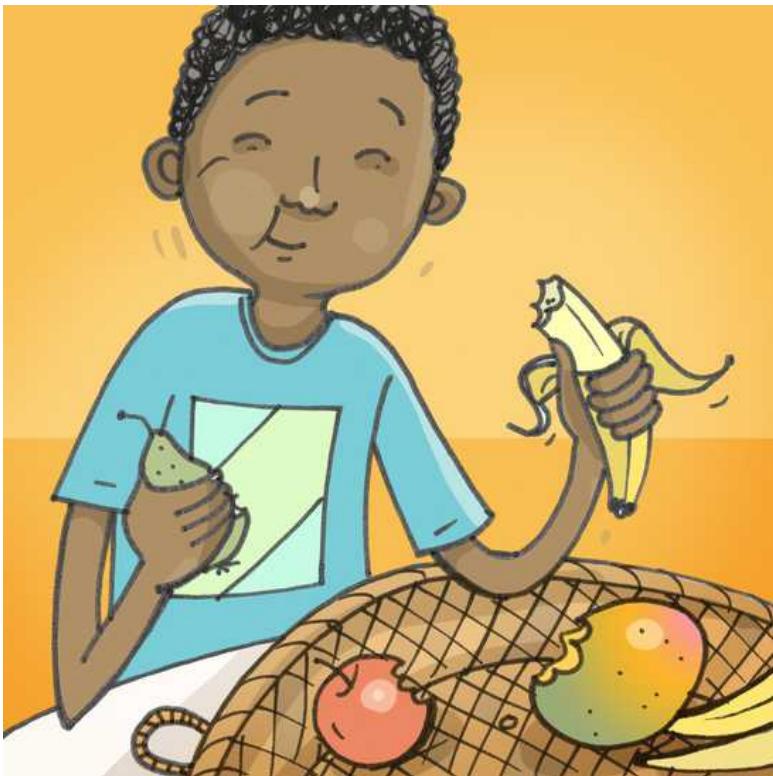
En dag fikk mamma mye frukt.



“Kelan namin iyan pwedeng kainin?”
tanong namin. “Mamayang gabi,” sagot ni
Mama.

...

“Når kan vi få litt frukt?” spør vi. “Vi skal
spise frukten i kveld”, sier mamma.



Pero matakaw si Rahim at hindi siya makapaghintay. Tumikim ng isa at dinagdagan pa ng marami.

...

Broren min Rahim er grådig. Han smaker på all frukten. Han spiser mye av den.



“Naku! Tingnan ninyo ang ginawa ni Rahim!” sigaw ni bunso. “Matakaw si Rahim, at matigas ang ulo,” sabi ko.

...

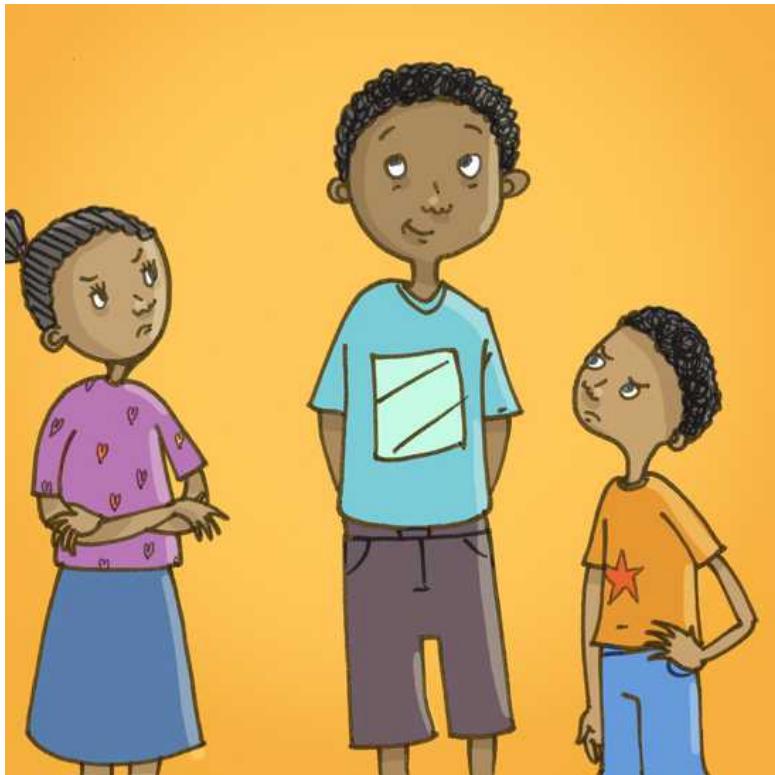
“Se hva Rahim gjorde”, roper lillebroren min. “Rahim er slem og egoistisk”, sier jeg.



Galit si mama kay Rahim.

...

Mamma er sint på Rahim.



Galit din kami pero ayaw magsisi ni Rahim.

...

Vi er også sinte på Rahim. Men Rahim er ikke lei seg.



‘Hindi po ba mapaparusahan si Rahim?’
tanong ni bunso.

...

“Skal du ikke straffe Rahim?” spør lillebror.



“Magsisisi ka, Rahim,” banta ni Mama.

...

“Rahim, du kommer til å angre snart”,
advarer mamma.



At sumama nga ang pakiramdam ni Rahim.

...

Rahim begynner å føle seg uvel.



"Aray! Sakit ng tiyan ko," bulong niya.

...

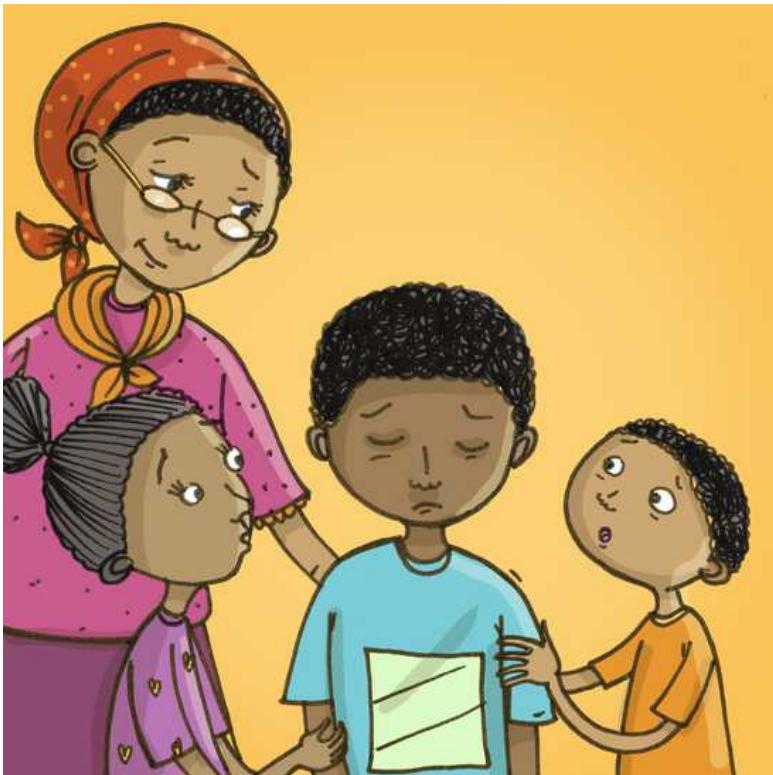
"Jeg har så vondt i magen", hvisker Rahim.



Tama nga si Mama. Pinaparusahan na si Rahim ng prutas!

...

Mamma visste at dette ville skje. Frukten straffer Rahim!



Humingi ng tawad si Rahim. "Hinding-hindi na ako magiging masiba," pangako niya. At pinagbigyan namin siya.

...

Senere sier Rahim unnskyld til oss. "Jeg skal aldri være så grådig igjen", lover han. Vi tror ham alle sammen.



Barnebøker for Norge

barneboker.no

Parusa

Straff

Skrevet av: Adelheid Marie Bwire

Illustret av: Melany Pietersen

Oversatt av: Arlene Avila (tl), Olav Sigmond (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreforsmidt av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons
[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](#).